Dinjik Eenjit Nàhaazrìi
The Moose Hunt

Jane Montgomery
Old Crow
Yukon

Yukon Native Language Centre

Gwich’in Language
Jane Montgomery was born and grew up in Old Crow, Yukon and is a fluent speaker of Gwich'in. For many years Jane served as Urban Programs Coordinator at the Yukon Native Language Centre in Whitehorse. She currently is a Gwich'in Language Teacher at the Chief Zzeh Gittlit School in Old Crow.

Jane is a pioneer in the development of modern Gwich'in language curriculum and has taught at both Yukon College and the University of Alaska Fairbanks. She holds the Native Language Instructor Certificate, and Diploma from Yukon College. In 1996 she was awarded the Associate of Applied Science Degree in Native Language Education from the University of Alaska Fairbanks. In 1991 she received an Innovations in Teaching Award from the Yukon Department of Education.
Dinjik Eenjit
Nàhaazrii
Jii chaa voozri'
Peter vàazhìì.

Peter nìhìlzrìì.
Vizhìt vinjù’ tr’agwanah’in hàh dinjik kàgwanah’in.

Dinjik nìjìl’in.
Diik’ee gweejìi?
Diik’ee gweejìi?
Et’ee dinjik ts’ò’ hahàii.
Peter dinjik k’ih gwanah’in.

Shòh dhidlit.
Peter chuu zhıt dinjik mãoht
ts'át chuu dinii nìjił'in.
Dinjik Peter nìjìlìn.
Peter dinjik oodahk'èe.

Peter dinjik aiiyahk'èe.

Peter vik'ii gòodlit.
1. Jii chaa voozri’ Peter vàazhii.
   This boy’s name is Peter.

   Peter nìhìlzrii.
   Peter is going hunting.

2. Vizhit vinjù’ tr’agwanah’in hàh dinjik kàgwanah’in.
   He is looking through something to look for a moose.

   Dinjik nìjìł’in.
   He sees a moose.

3. Diik’ee gweejii?
   Where is the gun?

   Diik’ee gweejii?
   Where is the gun?
4 Et’ee dinjik ts’ò’ hahàii.
   *He walks towards the moose.*

5 Peter dinjik k’ih gwanah’in. Shòh dhidlît.
   *Peter sees the moose tracks.*  *He is happy.*

6 Peter chuu zhît dinjik nàdhat ts’ât chuu dinii nîjîl’în.
   *Peter sees a moose standing and drinking water.*

7 Dinjik Peter nîjîl’în.
   *The moose sees Peter.*

8 Peter dinjik oodahk’êè.
   *Peter is shooting the moose.*

   Peter dinjik aiyahk’êè.
   *Peter misses the moose.*

   Peter vik’ii gôodlit.
   *Peter got mad.*